

法規名稱：(終)IMPLEMENTING ARRANGEMENT #3 TO THE AGREEMENT BETWEEN THE COORDINATION COUNCIL FOR NORTH AMERICAN AFFAIRS AND THE AMERICAN INSTITUTE IN TAIWAN FOR TECHNICAL COOPERATION IN THE FIELD OF ENVIRONMENTAL PROTECTION FOR FISCAL YEAR 1998 AND 1999 PROGRAM IMPLME

終止日期：民國 88 年 06 月 15 日

Article 1: Purpose

This Implementing Arrangement is entered into by the Taipei Economic and Cultural Representative Office in the United States (TECRO), formerly known as the Coordination Council for North American Affairs (CCNAA), and the American Institute in Taiwan (AIT), hereinafter referred to as the "Parties", to implement program activities under the Agreement between CCNAA and AIT for Technical Cooperation in the Field of Environmental Protection, dated June 21, 1993 (the "CCNAA/AIT Agreement"). TECRO, through its designated representative, the Environmental Protection Administration in Taipei (EPAT), in cooperation with AIT, through its designated representative, the U.S. Environmental Protection Agency in Washington D.C. (EPA), shall carry out program tasks, determine priorities for future cooperation activities, and develop Implementing Arrangements which shall set forth work programs for such future activities.

Article II: Authorization

The activities described in this Implementing Arrangement shall be carried out under the general terms and conditions of the CCNAA/AIT Agreement. This Implementing Arrangement is hereby attached to the CCNAA/AIT Agreement and becomes part of the Agreement.

Article III: Scope of Work

Program tasks to be carried out under this Implementing Arrangement are summarized in Attachment I (TECRO-AIT Technical Cooperation Program - Summary and Description) and Attachment-2 (TECRO-AIT Technical Cooperation Program Estimated Budget).

#### Article IV: Responsibilities of AIT

The responsibilities of AIT, through its designated representative, EPA, under this Implementing Arrangement are:

- A. To undertake the tasks and manage the funds set forth in the Attachments;
- B. To make available personnel, equipment and other assistance as may be necessary to carry out such tasks;
- C. To facilitate and provide support for consultations between and among representatives of TECRO, EPAT, EPA and other appropriate agencies; and
- D. To report on an annual basis or at the end of the term of this Implementing Arrangement to TECRO on AIT use of funds received from TECRO pursuant to Article VI.

#### Article V: Responsibilities of TECRO

The responsibilities of TECRO under this Implementing Arrangement are:

- A. To provide all necessary financial assistance in accordance with Article V of the CCNAA/AIT Agreement and Article VI of this Implementing Arrangement, as well as administrative and other assistance to support AIT in undertaking the tasks set forth in the Attachments;
- B. To provide guidance for and to facilitate consultations between and among representatives of EPAT, AIT, and other appropriate agencies; and
- C. To ensure that all necessary logistical arrangements for tasks to be conducted in Taiwan, including the provision of training and conference facilities, are completed prior to the commencement of each such task.

#### Article VI: Financial Arrangements

In accordance with Article V of the CCNAA/AIT Agreement and prior to the commencement of activities by AIT under this Implementing Arrangement, during each of the fiscal years for which t-



his Implementing Arrangement is in force, TECRO shall advance to AIT the amount of funds (in U.S. dollars) specified in the Attachments to this Implementing Arrangement. These funds shall be used by AIT to defray costs that it incurs in carrying out the tasks that are indicated in the Attachments to be undertaken during such fiscal year. Upon receipt of funds from TECRO for each such fiscal year, AIT shall commence such tasks.

Any funds received by AIT from TECRO that remain at the end of the term of the CCNAA/AIT Agreement shall be returned to TECRO.

#### Article VII: Intellectual Property Considerations

No intellectual property or confidential business information considerations are expected to arise in conjunction with activities to be undertaken pursuant to this Implementing Arrangement.

#### Article VIII.: Effective Date, Amendment and Termination

This Implementing Arrangement shall enter into force on the date of the last signature hereinafter, may be amended by written agreement of the Parties at any time, and will remain in force for two years unless extended or terminated by mutual agreement. Termination shall not affect the validity or duration of activities not fully completed at the time of termination.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized, have signed this Implementing Arrangement.

DONE at Washington, D.C., in duplicate, in the English language.

FOR THE TAIPEI ECONOMIC AND CULTURAL REPRESENTATIVE OFFICE IN THE UNITED STATES:  
FOR THE AMERICAN INSTITUTE IN TAIWAN:

[Signed]

Peter Cheng

Name

[Signed]

Barbara Schrage

Name

Deputy Representative	Managing Director and Interim
Title	Title
June 16, 1997	June 16, 1997
Date	Date

ATTACHMENT I

TECRO-AIT TECHNICAL COOPERATION PROGRAM  
SUMMARY AND DESCRIPTION

ACTIVITIES FOR FY 1998

FY: 98 Activity #:01

Activity Title:Stationary Source Auditing and Reporting

Major Product/Outcome:Workshop

Funds to be Advanced to AIT (USD\$):71,428

Funds to be Retained by EPAT (USD\$):0

Estimated Total Activity Cost (USD\$):71,428

Activity Description:AIT, through its cooperating agency, USEPA will conduct a four day workshop for EPAT that will introduce

- 1.U.S. permit and audit system and enforcement strategies related to stationary air pollution sources and
- 2.U.S. emission inventory and air pollution fee calculation system Overall, the participants will learn the approach U.S. has used to regulate its stationary air pollution sources.

FY: 98 Activity #:02

Activity Title:Non-Point Source Pollution Control Demonstration

Major Product/Outcome:Demonstration/Seminar

Funds to be Advanced to AIT (USD\$):21,428

Funds to be Retained by EPAT (USD\$): 32,143

Estimated Total Activity Cost (USD\$): 53,571

Activity Description:AIT, through its cooperating agency, USEPA will assist EPAT in developing strategies and best management practices to control non-point source pollution into various water bodies in Taiwan. As part of this Activity, technicians f-

rom the U.S. will also conduct pilot studies on pollution control practices that are applicable to Taiwan.

FY: 98 Activity #:03

Activity Title:Industrial Wastewater Treatment Technology

Major Product/Outcome:Workshop/Study tour

Funds to be Advanced to AIT (USD\$):19,211

Funds to be Retained by EPAT (USD\$):22,932

Estimated Total Activity Cost (USD\$):42,143

Activity Description:AIT, through its cooperating agency, USEPA will present various technologies and regulatory mechanisms that are applicable in addressing industrial wastewater from print circuit board, dye, and pulp and paper manufacturers in Taiwan. The Activity will include both a study tour and a workshop in the U.S. The participants will learn:

- 1.treatment technologies and compliance monitoring tools i the study tour; and
- 2.policies/regulations and pollution prevention measures i the workshop.

FY: 98 Activity #:04

Activity Title:Hazardous Waste Reuse and Recycle

Major Product/Outcome:Symposium

Funds to be Advanced to AIT (USDS):35,000

Funds to be Retained by EPAT (USD\$):0

Estimated Total Activity Cost (USD\$):35,000

Activity Description:AIT, through its cooperating agency, USEPA will conduct a symposium for EPAT on the following topics:

- 1.U.S. regulations, technologies, and management methods;
- 2.an introduction of the industrial waste exchange and resource recovery program in Taiwan; and
- 3.a discussion on how best to strengthen the cooperation between USEPA and EPAT on this subject matter.

FY: 98 Activity #:05

Activity Title: Toxic Chemicals Manifest System (1)

Major Product/Outcome: Joint study

Funds to be Advanced to AIT (USD\$): 17,857

Funds to be Retained by EPAT (USD\$): 0

Estimated Total Activity Cost (USD\$): 17,857

Activity Description: AIT, through its cooperating agency, USEPA will assist EPAT to perform a study for the air toxic and toxic tracking system in Taiwan. The study would include:

1. an introduction of the U.S. tracking system;
2. an evaluation of the applicability of U.S. tracking system in Taiwan.

FY. 98 Activity #: 06

Activity Title: Air Quality Forecast Model Development

Major Product/Outcome: Model

Funds to be Advanced to AIT (USD\$): 35,714

Funds to be Retained by EPAT (USD\$): 0

Estimated Total Activity Cost (USD\$): 35,714

Activity Description: AIT, through its cooperating agency, USEPA will assist EPAT to enhance the air quality modeling capability. A pilot study using California South Air Quality Management District (SCAQMD) Forecast Model (or others) will determine the feasibility of this model for the climatological, topographical, and source emission conditions in Taiwan.

FY: 98 Activity #: 07

Activity Title: Permit Tracking and Reporting

Major Product/Outcome: System/study Tour

Funds to be Advanced to AIT (USD\$): 50,143

Funds to be Retained by EPAT (USD\$): 0

Estimated Total Activity Cost (USD\$): 50,143

Activity Description: AIT, through its cooperating agency, USEPA will assist EPAT to establish an effective permit reporting management system for hazardous and solid waste. Specifically, the system is to use Oracle 7.0 and Oracle Forms, Report, Graph-

ics, Browser and Procedure Builder on UNIX operating system. For this fiscal year, EPA, as AIT designated representative will assist EPAT in assessing the feasibility of such system for Taiwan and to make recommendations.

FY: 98 Activity #:08

Activity Title: Electronic Data Interchange System (III)

Major Product/Outcome: Internet Web System

Funds to be Advanced to AIT (USD\$): 35,714

Funds to be Retained by EPAT (USD\$): 0

Estimated Total Activity Cost (USD\$): 35,714

Activity Description:AIT, through its cooperating agency, USEPA will assist EPAT to develop an Internet web-based system for the purpose of environmental electronic data and information reporting. Personnel from EPAT will attend training courses in the U.S. to learn how to develop web security capabilities for data input, editing, electronic signature, storing, etc.. Part of the Activity is also to assess the cost-effectiveness of such system with the traditional EDI VAN.

FY: 98 Activity #:09

Activity Title:Environmental Statistics Exchange (1)

Major Product/Outcome:Info Exchange

Funds to be Advanced to AIT (USD\$):0

Funds to be Retained by EPAT (USD\$):714

Estimated Total Activity Cost (USD\$):714

Activity Description:AIT, through its cooperating agency, USEPA will provide to EPAT information on environmental quality evaluation, environmental loading and the methods regarding the evaluation of pollution abatement and control expenditures.

FY: 98 Activity #:10

Activity Title: Laboratory Automation

Major Product/Outcome:Study

Funds to be Advanced to AIT (USD\$): 0

Funds to be Retained by EPAT(USD\$): 11,429

Estimated Total Activity Cost (USD\$): 11,429

Activity Description:AIT, through its cooperating agency, USEPA will provide assistance on the installing and implementing of "Laboratory Information Management System" (LIMS) for the National Institute of Environmental Analysis in EPAT. A three-year installation program has been proposed. The system would include management of information generated from the data collection, sampling analysis, quality assurance and control, statistical analysis, and reagents and sample waste handling processes.

FY: 98 Activity #11

Activity Title: Sustainable Development Assessment

Major Product/Outcome: Joint Research

Funds to be Advanced to AIT (USD\$): 35,714

Funds to be Retained by EPAT (USD\$): 0

Estimated Total Activity Cost (USD\$): 35,714

Activity Description:AIT, through its cooperating agency, USEPA will assist EPAT to perform the following tasks:

- 1.establish an integrated information system on national sustainable development;
- 2.set up the parameters for the evaluation of national sustainable development; and
- 3.develop strategies and approaches to improve sustainable development related activities.

FY: 98 Activity #: 12

Activity Title: Green House Gas Impact Study

Major Product/Outcome: Joint Research

Funds to be Advanced to AIT (USD\$): 35,714

Funds to be Retained by EPAT (USD\$): 0

Estimated Total Activity Cost (USD\$): 35,714

Activity Description:AIT, through its cooperating agency, USEPA will perform a joint research with EPAT using rice as a model crop to evaluate global climate change and its relations to ag-

gricultural activities. This joint research Activity is to:

- 1.evaluate the impact of rice production on greenhouse gasproduction in Taiwan
- 2.perform similar evaluation in other locations as conditins permit; and
- 3.develop strategies and approaches for a sustainable development in the agricultural industry in Taiwan.

FY: 98 Activity #: 13

Activity Title: Environmental Technology Exchange

Major Product/Outcome: Symposium/Training

Funds to be Advanced to AIT (USD\$): 38,571

Funds to be Retained by EPAT (USD\$): 11,429

Estimated Total Activity Cost (USD\$): 50,000

Activity Description:AIT, through its cooperating agency, USEPA will jointly conduct exchange and transfer with EPAT for the Asia Pacific Region. The activities will include:

- 1.Joint symposium on modern clean environmental technology
- 2.Training sessions in the United States and/or APEC regio as needed;
- 3.Public education and awareness promotion.

FY: 98 Activity #: 14

Activity Title: APEC Economic Instrument Workshop

Major Product/Outcome: Workshop/training

Funds to be Advanced to AIT (USD\$): 17,857

Funds to be Retained by EPAT (USD\$): 17,857

Estimated Total Activity Cost (USD\$): 35,714

Activity Description:AIT, through its cooperating agency, USEPA will initiate a joint program with EPAT in the APEC Economic Cooperation to:

- 1.develop training materials and assess the needs for environmental economic instruments; and
- 2.conduct workshop and training courses in Taiwan and invie participants from APEC members.

FY: 98 Activity #: 15

Activity Title: Senior Management Review Meeting

Major Product/Outcome: Meeting/Study tour

Funds to be Advanced to AIT (USD\$): 23,214

Funds to be Retained by EPAT (USD\$): 12,500

Estimated Total Activity Cost (USD\$): 35,714

Activity Description: USEPA, AIT, TECRO and EPAT senior managers will meet and discuss program implementation and make adjustment to program implementation.

TOTAL ESTIMATED FUNDS TO BE ADVANCED TO AIT BY TECRO FOR FY 1998  
TASKS: U.S. \$437,565

TOTAL ESTIMATED FUNDS TO BE RETAINED BY EPAT FOR FY 1998: U.S. \$19,004

#### TECRO-AIT TECHNICAL COOPERATION PROGRAM SUMMARY AND DESCRIPTION

##### ACTIVITIES FOR FY 1999

FY: 99 Activity #: 01

Activity Title: Climate Wise Project

Major Product/Outcome: Study Tour

Funds to be Advanced to AIT (USD\$): 0

Funds to be Retained by EPAT (USD\$): 19,643

Estimated Total Activity Cost (USD\$): 19,643

Activity Description: AIT, through its cooperating agency, USEPA will train one TECRO designated EPAT staff to become familiarized with the Climate Wise energy saving voluntary program. The EPAT staff will visit various project sites related to Climate Wise and will later develop a strategy paper for transferral of such program to Taiwan.

FY: 99 Activity #: 02

Activity Title: Wastewater Treatment Troubleshooting

Major Product/Outcome: Demonstration

Funds to be Advanced to AIT (USD\$): 21,429

Funds to be Retained by EPAT (USD\$): 78,571

Estimated Total Activity Cost (USD\$): 100,000

Activity Description:AIT, through its cooperating agency, USEPA will perform troubleshooting procedures in three different types of wastewater treatment plants in Taiwan. The project will be conducted in two phases:

- 1.EPAT will arrange for six specialists to visit three different plants in Taiwan and collect operating problems for evaluation ;
- 2.USEPA will send four wastewater treatment experts to visit the three plants and diagnose operating problems jointly with plant operators. USEPA experts will perform a plant operation auditing on site and answer questions developed by EPAT specialists based on their earlier visits in Part 1.

FY: 99 Activity #: 03

Activity Title: Industrial Wastewater Treatment System

Major Product/Outcome: Workshop/Study tour

Funds to be Advanced to AIT (USD\$): 57,143

Funds to be Retained by EPAT (USD\$): 69,286

Estimated Total Activity Cost (USD\$): 126,429

Activity Description:AIT, through its cooperating agency, USEPA will present treatment technologies that are available to manage wastewater from fermentation industry. The current wastewater disposal mechanisms in Taiwan include ocean dumping and leaching through sanitary landfills.

This project will include both study tour and workshop in the U. S. The participants will learn:

- 1.treatment technologies and compliance monitoring tools i the study tour; and
- 2.policies/regulations and pollution prevention measures i the

workshop.

FY: 99 Activity #: 04

Activity Title: Hazardous Waste Off-site Facility Management

Major Product/Outcome: Study Tour

Funds to be Advanced to AIT (USD\$): 21,429

Funds to be Retained by EPAT (USD\$): 14,286

Estimated Total Activity Cost (USD\$): 35,715

Activity Description:AIT, through its cooperating agency, USEPA will conduct a study tour for EPAT staff to visit commercial Treatment/Storage/Disposal (TSD) Facilities in the U.S. The participants will:

- 1.learn the U.S. management system for hazardous waste TSD facilities;
- 2.visit various hazardous waste TSD facilities; and
- 3.learn the operating procedures.

FY: 99 Activity #: 05

Activity Title: Toxic Chemical Manifest System (2)

Major Product/Outcome: Joint Study

Funds to be Advanced to AIT (USDS): 17,857

Funds to be Retained by EPAT (USDI): 0

Estimated Total Activity Cost (USD\$): 17,857

Activity Description:AIT, through its cooperating agency, USEPA will assist EPAT to perform a study for the air toxic and toxic tracking system in Taiwan. The study is a continuation from a FY 1998 task and will include:

- 1.an assessment of Taiwan's current practices for handling/transporting/disposing toxic chemicals, and an inventory of current sources, and
- 2.a pilot work plan that includes U.S. recommendations for program implementation.

FY: 99 Activity #: 06

Activity Title: Electronic Data Interchange System (TV)

Major Product/Outcome: System/Study tour

Funds to be Advanced to AIT (USD\$): 42,857

Funds to be Retained by EPAT (USD\$): 0

Estimated Total Activity Cost (USD\$): 42,857

Activity Description:AIT, through its cooperating agency, USEPA will assist EPAT to develop an Internet web-based system for the purpose of environmental electronic data and information reporting. Personnel from EPAT will attend training courses in U.S. to learn how to develop web security capabilities for data input, editing, electronic signature, storing, encryption, etc. Part of the project is also to assess the cost-effectiveness of such system with the traditional EDI VAN.

FY: 99 Activity #: 07

Activity Title: Permit Tracking and Reporting System

Major Product/Outcome: System/Study Tour

Funds to be Advanced to AIT (USDS): 46,429

Funds to be Retained by EPAT (USD\$): 0

Estimated Total Activity Cost (USD\$): 46,429

Activity Description:The goal of this " phase-two" project is to have AIT, through its designated representative, EPA, assist EPAT in completing and implementing the data system and its Standard Operating Procedures as outlined in FY 1998 phase III operation.

FY: 99 Activity #: 08

Activity Title: Drinking Water Regulation Study

Major Product/Outcome: Study tour

Funds to be Advanced to AIT (USDS): 0

Funds to be Retained by EPAT (USD\$): 10,714

Estimated Total Activity Cost (USD\$): 10,714

Activity Description:AIT, through its cooperating agency, USEPA will provide field training for EPAT to:

1.gain a better understanding of U. S. Drinking Water policies and regulations; specifically, EPAT is seeking recommendations

- on how best to regulate drinking water and tap water separately;
- 2.seek recommendations on how best to address violations o water quality standards without adversely impacting the users; and
  - 3.educate people concerning the difference between tap & dinking water.

FY: 99 Activity #: 09

Activity Title: Clean Air Act Regulation Study

Major Product/Outcome: Study Tour

Funds to be Advanced to AIT (USDI): 0

Funds to be Retained by EPAT(USD\$): 10,714

Estimated Total Activity Cost (USD\$): 10,714

Activity Description:Taiwan's Air Pollution Control Act was amended to include a set of Air Quality Standards (AQS) which are more stringent than the Emission Standards. Under this Activity, AIT, through its cooperating agency, USEPA, will provide recommendations to EPAT on how to effectively implement the Air Pollution Control Act and how to delegate the implementation authority to its local government.

FY: 99 Activity #: 10

Activity Title: Statistics Information Exchange

Major Product/Outcome: Information

Funds to be Advanced to AIT (USD\$): 0

Funds to be Retained by EPAT (USD\$): 714

Estimated Total Activity Cost (USD\$): 714

Activity Description:AIT, through its cooperating agency, USEPA will assist EPAT to:

- 1.collect information on subjects such as environmental qulity, total maximum loading rate, and environmental protection strategy; and
- 2.gain a better understanding of the approach U.S. Departmnt of Commerce employed to estimate pollution abatement and control expenditures.

FY: 99 Activity #: 11

Activity Title: Environmental Technology Exchange

Major Product/Outcome: Symposium/Training

Funds to be Advanced to AIT (USD\$): 38,571

Funds to be Retained by EPAT (USD\$): 32,857

Estimated Total Activity Cost (USD\$): 71,428

Activity Description:AIT, through its cooperating agency, USEPA will jointly conduct exchange and transfer with EPAT for the Asia Pacific Region. The activities will include:

- 1.Joint symposium on modern clean environmental technology
- 2.Training sessions in the United States and/or APEC regio as needed,
- 3.Public education and awareness promotion.

FY: 99 Activity #: 12

Activity Title: Review and Planning meeting

Major Product/Outcome: Meeting/Study tour

Funds to be Advanced to AIT (USD\$): 23,214

Funds to be Retained by EPAT (USD\$): 0

Estimated Total Activity Cost (USD\$): 23,214

Activity Description:USEPA, AIT, TECRO and EPAT will meet at the end of program year to review the current year program implementation and plan for the next year(s) programs. The parties will discuss issues and make adjustment to the implementation if found necessary.

TOTAL ESTIMATED FUNDS TO BE ADVANCED TO AIT BY TECRO FOR FY 1999  
TASKS: U.S.\$268,929

TOTAL ESTIMATED FUNDS TO BE RETAINED BY EPAT FOR FY 1999:U.S. \$26,785

ATTACHMENT 2



FY 1998 TECRO-AIT Technical Cooperation Program-Estimated Budget  
(USD \$)

ACTIVITY TITLE	Travel	Miscellaneous Expense	Management Overhead	Total Funds Advanced to AIT	Total Funds Reserved by EPAT	Total Budgeted
01 Stationary Source Editing and Reporting	20,000	40,714	10,714	71,428	0	71,428
02 Non-Point Source Pollution Control Demonstration	10,000	8,214	3,214	21,428	2,143	53,571
03 Industrial Wastewater Treatment Technology	10,000	6,329	2,882	19,211	2,932	42,143
04 Hazardous Waste Reuse and Recycle	15,000	14,750	5,250	35,000	0	35,000
05 Toxic Chemicals	5,000	10,178	2,679	17,857	0	17,857



	ls Meni fest Sy stem (1 )						
06	Air Qua li ty F orcast Model D eve lop ment	5,000	25,357	5,357	35,714	0	35,714
07	Permit Tra cki ng and Reporti ng	5,000	37,622	7,521	50,143	0	50,143
08	Electro nic Dat a Inter chang e System (III)	5,000	25,357	5,375	35,714	0	5,714
09	Environ mental Statist ics Exc hange (1)		0	0	0	714	14
10	Laborat ory Aut omation		0	0	0	1,429	11,429
11	Sustain able De velop m ent Ass essment	15,000	15,357	5,357	35,714	0	5,714



12	Green House Gas Impact Study	10,000	20,357	5,357	35,714	0	5,714
13	Environmental Technology Exchange	20,000	12,785	5,786	38,571	11,429	50,000
14	APEC Economic Instrument Workshop	10,000	5,178	2,679	17,857	17,857	5,714
15	Senior Management Review Meeting	15,000	4,732	3,482	23,214	2,500	35,714
	Total	145,000	226,930	5,653	437,565	109,004	546,569

Note 1:

--Funds for AIT activities will be advanced from TECRO to IT to cover travel expenses, miscellaneous expenses, and management overhead.

--Miscellaneous expenses include the estimated cost of materials, supplies, printing and purchased services such as contracts, grants and cooperative agreement.

--Funds reserved by EPAT will be for EPAT staff travel in the U.S . and for other supporting activities in Taiwan.

Note 2: If the tasks scheduled to be undertaken during FY 1998 are not completed within FY 1998, the tasks shall be continued in FY 1999.